

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tal-5 ta' Ġunju 2014 (talba għal deċiżjoni preliminari tas-Supreme Court of the United Kingdom – ir-Renju Unit) – Public Relations Consultants Association Ltd vs The Newspaper Licensing Agency Ltd et

(Kawża C-360/13) ⁽¹⁾

(Drittijiet tal-awtur — Soċjetà tal-informazzjoni — Direttiva 2001/29/KE — Artikolu 5(1) u (5) — Riproduzzjoni — Eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet — Twettiq ta' kopji ta' sit tal-internet fuq l-iskrin u fil-cache fil-hard disk waqt il-browsing fuq l-internet — Att temporanju ta' riproduzzjoni — Att tranżitorju jew incidentali — Parti integrali u essenzjali ta' proċess tekniku — Użu legali — Sinjifikat ekonomiku indipendenti)

(2014/C 253/16)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Qorti tar-rinviju

Supreme Court of the United Kingdom

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Public Relations Consultants Association Ltd

Konvenuti: The Newspaper Licensing Agency Ltd et

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari – Supreme Court of the United Kingdom – Interpretazzjoni tal-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 230) – Dritt ta' riproduzzjoni – Eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet – Kunċett ta' atti ta' riproduzzjoni temporanji, tranżitorji jew incidentali li jikkostitwixxu parti integrali u essenzjali ta' proċess tekniku – Riproduzzjoni ta' paġna internet mahżuna b'mod awtomatiku fil-memorja cache u fuq l-iskrin ta' kompjuter

Dispożittiv

L-Artikolu 5 tad-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni, għandu jkun interpretat fis-sens li l-kopji fuq l-iskrin tal-kompjuter tal-utent u l-kopji fil-“cache” tal-hard disk ta' dak il-kompjuter, imwettqa minn utent finali matul il-konsultazzjoni ta' sit tal-internet, jissodisfaw il-kundizzjonijiet li jstabblilixxu li dawn il-kopji għandhom ikunu temporanji, għandhom ikunu ta' natura tranżitorja jew incidentali u għandhom jagħmlu parti integrali u essenzjali ta' proċess tekniku, kif ukoll jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5(5) ta' dik id-direttiva u għaldaqstant jistgħu jitwettqu mingħajr l-awtorizzazzjoni tad-detenturi tad-drittijiet tal-awtur.

⁽¹⁾ GU C 260, 07.09.2013.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tas-27 ta' Mejju 2014 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Oberlandesgericht Nürnberg – il-Ġermanja) – Proċeduri kriminali kontra Zoran Spasic

(Kawża C-129/14 PPU) ⁽¹⁾

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Proċedura b'urgenza għal deċiżjoni preliminari — Kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali — Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea — Artikoli 50 u 52 — Prinċipju ta' ne bis in idem — Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen — Artikolu 54 — Kunċetti ta' sanzjoni “infurzata” u “fil-proċess li tiġi infurzata”)

(2014/C 253/17)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Oberlandesgericht Nürnberg

Parti fil-proċedura kriminali prinċipali

Zoran Spasic

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari – Oberlandesgericht Nürnberg – Interpretazzjoni tal-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, flimkien mal-Artikolu 50 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali – Prinċipju ta' *ne bis in idem* – Kundizzjoni li s-sanzjoni tkun giet infurzata, tkun fil-fatt fil-proċess li tiġi infurzata jew ma tkunx tista' tiġi iktar infurzata skont il-liġijiet tal-Parti Kontraenti ta' kundanna – Persuna li tkun giet ikkundannata u ssanzjonata b'piena ta' prigionerija u b'piena pekunjarja għall-istess azzjonijiet fi Stat Membru iehor iżda li ma tkunx serviet il-piena ta' prigionerija tagħha

Dispożittiv

- 1) L-Artikolu 54 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, tal-14 ta' Ġunju 1985, bejn il-Gvernijiet tal-Istati tal-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franċiża dwar it-tnehhija bil-mod ta' kontrolli fil-fruntieri komuni tagħhom, iffirmata f'Schengen fid-19 ta' Ġunju 1990 u li dahlet fis-seħh fis-26 ta' Marzu 1995, li jissuġġetta l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' *ne bis in idem* għall-kundizzjoni li, fil-każ ta' kundanna, is-sanzjoni "tkun giet infurzata" jew li din "tkun fil-fatt fil-proċess li tiġi infurzata", huwa kompatibbli mal-Artikolu 50 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, li jiggarantixxi dan il-prinċipju.
- 2) L-Artikolu 54 ta' din il-konvenzjoni għandu jiġi interpretat fis-sens li s-sempliċi hlas tal-multa kriminali imposta fuq persuna kkundannata permezz tal-istess deċiżjoni ta' qorti ta' Stat Membru iehor għal piena ta' prigionerija li ma tkunx giet infurzata ma jippermettix li jiġi kkunsidrat li s-sanzjoni giet infurzata jew li qiegħda fil-proċess li tiġi infurzata fis-sens ta' din id-dispożizzjoni.

(¹) ĠU C 151, 19.05.2014.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-5 ta' Ġunju 2014 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Administrativen sad Sofia-grad – il-Bulgarija) – fil-proċedura dwar Bashir Mohamed Ali Mahdi

(Kawża C-146/144 PPU) (¹)

(Viżi, aži, immigrazzjoni u politika oħra marbuta mal-moviment liberu tal-persuni — Direttiva 2008/115/KE — Ritorn taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jirrisjedu irregolarment — Artikolu 15 — Detenzjoni — Estensjoni tad-detenzjoni — Obbligi tal-awtorità amministrattiva jew ġudizzjarja — Stharriġ ġudizzjarju — Assenza ta' dokumenti ta' identità ta' ċittadin ta' pajjiż terzi — Ostakoli għall-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni ta' tnehhija — Rifjut tal-ambaxxata tal-pajjiż terzi ikkonċernat li tohroġ dokument ta' identità li jippermetti r-ritorn ta' ċittadin ta' dan il-pajjiż — Riskju ta' harba — Prospett raġonevoli ta' tnehhija — Nuqqas ta' kooperazzjoni — Eventwali obbligu tal-Istat Membru kkonċernat li joħroġ dokument temporanju dwar l-istatus tal-persuna)

(2014/C 253/18)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Administrativen sad Sofia-grad

Parti fil-kawża prinċipali

Bashir Mohamed Ali Mahdi

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari – Administrativen sad Sofia-grad – Interpretazzjoni tal-Artikolu 15(1)(a) u (b), (3), (4) u (6) tad-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Diċembru 2008, dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkun qiegħdin fil-pajjiż illegalment (ĠU L 348, p. 98), kif ukoll tal-Artikoli 6 u 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea – Tnehhija ta' ċittadin ta' pajjiż terzi li jirrisjedi irregolarment – Detenzjoni amministrattiva – Estensjoni ta' tali detenzjoni – Eventwali ammissibbiltà ta' qbiż tat-tul massimu ta' detenzjoni, ibbażat fuq l-assenza ta' dokumenti ta' identità – Ostakoli għall-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni ta' tnehhija – Prospett raġonevoli ta' tnehhija – Rifjut tal-ambaxxata tal-pajjiż ta' oriġini tal-persuna kkonċernata li tohroġ id-dokument meħtieġ għall-vjaġġ ta' ritorn – Eventwali obbligu tal-Istat Membru kkonċernat li joħroġ dokument temporanju dwar l-istatus tal-persuna